

Panser les plaies, penser les archives : la démarche à la Congrégation de Notre-Dame

Service des archives de la Congrégation de Notre-Dame
54^e Congrès annuel de l'Association des archivistes du Québec
Sherbrooke, 21 mai 2025

Introduction

Objectif :

Montrer les articulations entre les démarches de lutte contre les discriminations d'une communauté religieuse et son service d'archives.

1. Démarche de décolonisation de la Congrégation de Notre-Dame
2. Démarche anti-oppressive du Service des archives de la Congrégation de Notre-Dame
3. Démarche coopérative : actions conjuguées de la Congrégation et du Service des archives



1

Démarche de décolonisation de la Congrégation de Notre-Dame

1.1 La Congrégation de Notre-Dame : bref historique

1.2 La démarche en cours de décolonisation

1.1 La Congrégation de Notre-Dame: bref historique



Fondation par Marguerite Bourgeoys de la première communauté religieuse féminine non-cloîtrée d'Amérique du Nord en 1658 à Tiohtià:ke / Ville-Marie / Montréal.

Au 20^e siècle, expansion des activités de la Congrégation à travers le monde : Japon, Honduras, Guatemala, Chili, Cameroun, El Salvador.



En 2025, plus de 400 religieuses poursuivent leur travail d'éducation libératrice sur quatre continents.

1.2 Démarche en cours de décolonisation de la Congrégation de Notre-Dame



Années
1970

Justice sociale inscrite dans les Constitutions de la CND

1991

Création du Réseau d'action de justice sociale

2021

Officialisation par le Chapitre général de la lutte contre toute forme de discrimination et de racisme

Début
2024

Mandat confié à l'entreprise Pirogue : petits pas décolonisants, clés de lecture sur des sujets sensibles en lien avec les Autochtones

Août
2024

Forum: « Un appel à décoloniser la CND. Pour mieux participer à l'humanisation du monde »*

Fin
2024

Exercice des couvertures réalisé avec les sœurs et les personnes employées de la région de Montréal

* Pour en savoir plus sur l'expérience du Forum et ses suites, voir trois articles :

[Congrégation de Notre-Dame : un Forum sur la décolonisation pour «l'humanisation du monde»](#)

[Pour mieux participer à l'humanisation du monde - Mission chez nous | Solidarité chrétienne avec les peuples autochtones](#)

[Quand un service des archives soutient la démarche de décolonisation d'une communauté religieuse | Histoire Engagée](#)

1.2 Démarche en cours de décolonisation de la Congrégation de Notre-Dame



Service des communications, Congrégation de Notre-Dame, 2024.

[Le Forum CND : un processus qui se poursuit! Sœur Ercilia Janeth Ferrera Erazo, CND - YouTube](#)



2

Démarche anti-oppressive du Service des archives de la Congrégation de Notre-Dame

2.1 Lignes directrices

2.2 Outils de traitement

2.3 Initiatives de diffusion



Positionnalité du SACND

**Démarche anti-oppressive du
Service des archives de la
Congrégation de Notre-Dame**

Membres de la CND : communauté catholique, missionnaire, privilégiée socialement et économiquement, fondée dans un État pratiquant le colonialisme et le suprémacisme blanc.

Membres du SACND : majoritairement des femmes, tous·tes blanc·hes, majoritairement francophones, majoritairement descendant·es de personnes colonisatrices, niveau d'éducation élevé.

2.1 Lignes directrices pour des pratiques archivistiques anti-oppressives

Principes

1

Reconnaissance des discriminations systémiques à l'œuvre dans notre société et de leur présence dans les pratiques archivistiques contemporaines.

2

Engagement dans une démarche anti-oppressive à long-terme.

3

Engagement à collaborer avec les personnes ou les communautés ayant subi ou subissant des discriminations et respecter leurs priorités et leurs besoins.

2.1 Lignes directrices pour des pratiques archivistiques anti-oppressives

Objectifs

1

Rechercher, soutenir et contribuer au développement de pratiques archivistiques anti-oppressives et les promouvoir au sein du personnel du Service des archives.

2

Bâtir des relations basées sur le respect, la réciprocité, la pertinence et la responsabilité avec les personnes et les communautés ayant subi ou subissant des discriminations.

3

Assurer un accès aux archives responsable et respectueux pour les personnes ou les communautés concernées par elles.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

1

Pourquoi
(un traitement
anti-oppressif?)

2

Vers quelle
archivistique?

3

Comment?

4

Mise en pratique

5

Outils
complémentaires :
base de données et
bibliographie
collaborative

Objectifs principaux du Guide

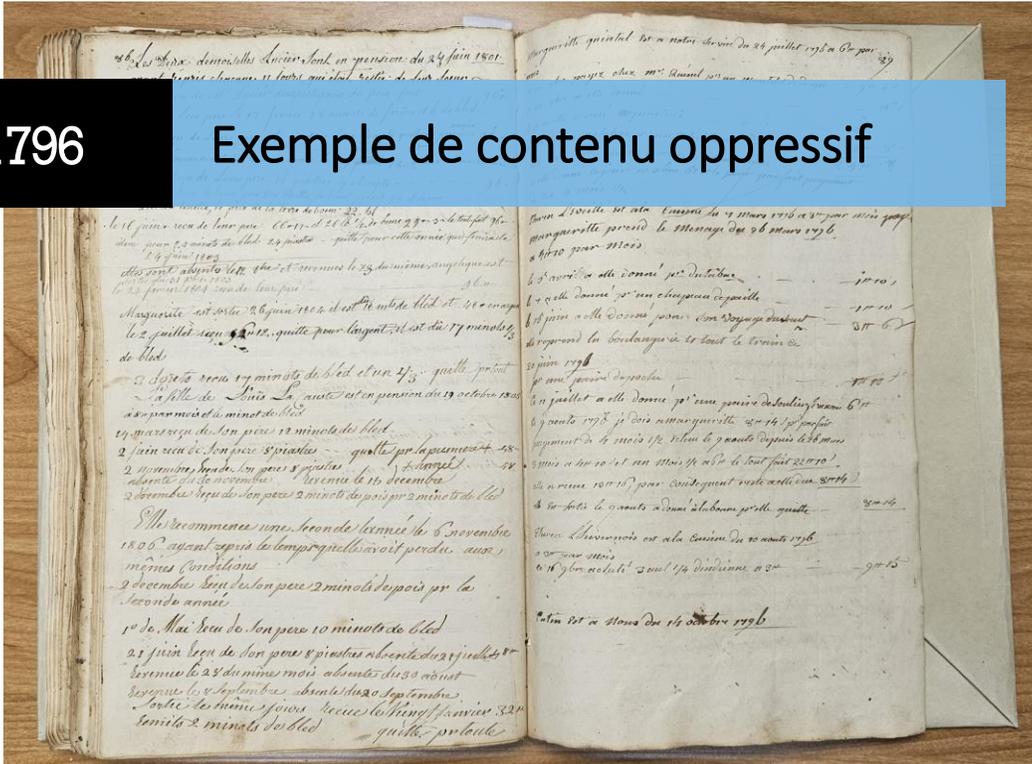
- Amplifier les voix des groupes discriminés ou marginalisés, dans le passé et encore aujourd'hui;
- Rendre accessibles les archives dans un espace sûr pour l'ensemble des personnes utilisatrices (membres du personnel et chercheur·euses);
- Mettre en œuvre une empathie radicale dans notre pratique archivistique;
- Travailler dans la transparence.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Pourquoi (un traitement anti-oppressif)?

1796

Exemple de contenu oppressif



Cahier de recettes et de dépenses incluant les comptes des pensionnaires et des servantes, 1795-1812. ACND (AL119 - Fonds Couvent de Boucherville, 301.220.006)

Monsieur,

Nous avons reçu votre lettre, datée du 4 janvier dernier, nous demandant si nous pouvions permettre à votre chère nièce de poursuivre ses études dans un de nos pensionnats.

Nous le regrettons infiniment, Monsieur, mais les Règles et Constitutions de notre communauté ne nous permettent plus de recevoir, dans nos pensionnats, des élèves n'appartenant pas à la religion catholique.

Nous ne pouvons, non plus, vous fournir les renseignements désirés au sujet de votre jeune neveu, ne connaissant pas les institutions où il recevrait.

Veillez croire, Monsieur, à nos regrets et agréer les vœux nous formons pour le bonheur des chers enfants auxquels vous vous intéressez.

Avec un profond respect, je me dis,

Monsieur,

Votre bien humble

Soeur Sainte-Hélène, supérieure générale

1939

Correspondance entre A. Forti et la supérieure générale concernant une demande d'admission dans un pensionnat pour une élève non-catholique, janvier 1939. ACND (AG5330 D01 Écoles et pensionnats, pièce 1)

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Pourquoi (un traitement anti-oppressif)?

2024

Absence de descriptions

The screenshot shows a web application interface with a search bar at the top containing the text "Cliquez sur le ▼ pour une recherche avancée". Below the search bar, there are navigation tabs: "Espaces virtuels", "Dossiers récents", "Documents récents", "Documents empruntés", and "Partages". A secondary navigation bar includes "Thésaurus", "Emplacements", "Index général des acquisitions", "Unités administratives", and "Plan de class". The main content area displays a list of search results under the heading "AG - Administration générale". The results are organized into a tree structure:

- ▶ AG - Administration générale
- ▶ AL - Administrations locales
- ▼ AP - Administrations provinciales ou régionales
 - ▶ AP001 - Fonds de la province Montréal (1880-1922)
 - ▶ AP002 - Fonds de la province Québec (1880-1922)
 - ▶ AP003 - Fonds de la province Maritime (1890-1922)
 - ▶ AP004 - Fonds de la province Ontario (1890-1922)
 - ▶ AP005 - Fonds de la province Notre-Dame I (1891-1988)
 - ▶ AP006 - Fonds de la province Ville-Marie I (1891-1922)
 - ▶ AP007 - Fonds de la province Holy Angels (1922-2001)
 - ▶ AP008 - Fonds de la province Jeanne-Le Ber I (1922-1969)
 - ▶ AP009 - Fonds de la province Sacré-Coeur (1922-1988)
 - ▶ AP010 - Fonds de la province Saint-Enfant-Jésus (1922-1988)
 - ▶ AP011 - Fonds de la province Saint-Joseph (1922- 2001)
 - ▶ AP012 - Fonds de la province Marguerite-Bourgeoys (1923-)
 - ▶ AP013 - Fonds de la province Saint-Sulpice (1923-1988)
 - ▶ AP014 - Fonds de la province Blessed Sacrament (1946-)
 - ▶ AP015 - Fonds de la province Bon-Secours (1946-2007)
 - ▶ AP016 - Fonds de la province Saint-Jean (1958-1968)
 - ▶ AP017 - Fonds de la province Maria (1963-)

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Vers quelle archivistique?

Le Service des archives aspire à pratiquer une archivistique empreinte de justice sociale :

- Prendre soin des documents;
- Prendre soin des personnes créatrices des documents;
- Prendre soin des personnes représentées dans les documents;
- Prendre soin des personnes utilisatrices des documents.

To practice radical empathy means to continually move against the status quo rooted in beliefs and systems of oppression, like capitalism, sexism, racism, ableism, etc. [...] However, it is simply not enough to say that we empathize, or understand, another person's experience if we simultaneously continue to perpetuate a cycle of harm and marginalization.

Elvia Arroyo-Ramirez, Jasmine Jones, Shannon O'Neill et Holly Smith, « An Introduction to Radical Empathy in Archival Practice », *Journal of Critical Library and Information Studies* 3, n° 2 (2021) : 4.

Pratiquer l'empathie radicale signifie aller continuellement à l'encontre du *statu quo* ancré dans les croyances et les systèmes d'oppression, comme le capitalisme, le sexisme, le racisme, le capacitisme, etc. [...] Cependant, il ne suffit pas de dire que l'on a de l'empathie ou que l'on comprend l'expérience d'une autre personne si l'on continue en même temps à perpétuer un cycle de préjudice et de marginalisation.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Comment?

Humilité
culturelle

*Slow
archiving*

Transparence

Itération

Collaboration
et consultation

Reparative Archival Description Working Group (RAD), « Home », Yale Library, s.d., (Consulté le 2024-06-05)
<https://guides.library.yale.edu/c.php?g=1140330&p=8319098>.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique

Archives for Black Lives in Philadelphia Anti-Racist Description Working Group, *Archives for Black Lives in Philadelphia: Anti-Racist Description Resources* (Archives for Black Lives in Philadelphia (A4BLiP), 2019).

David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library. Technical Services Department. *How We Describe* (Duke University: David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library, 2021), <https://library.duke.edu/sites/default/files/2023-07/how-we-describe.pdf>.

Aucune méthode unique:
adaptation des recommandations au
projet de traitement.

Questions en plus, choix de
vocabulaires à questionner,
éléments à ajouter.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Avant de traiter les archives

Est-ce que nous considérons la personne créatrice des documents comme la seule personne qui a créé les documents? Est-ce qu'il y a des personnes créatrices « invisibilisées » (adjoint·es, secrétaires, etc.)?

Est-ce que les personnes représentées dans les documents savent que ces documents existent? Ont-elles consenti à ce que ces documents soient créés et/ou conservés? Avaient-elles le pouvoir de créer et/ou de conserver des documents?

Quelles sont les relations de pouvoir et/ou de domination à l'œuvre entre les personnes créatrices des documents et les personnes représentées? Entre les personnes représentées?

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique: Style des descriptions

Formulation active

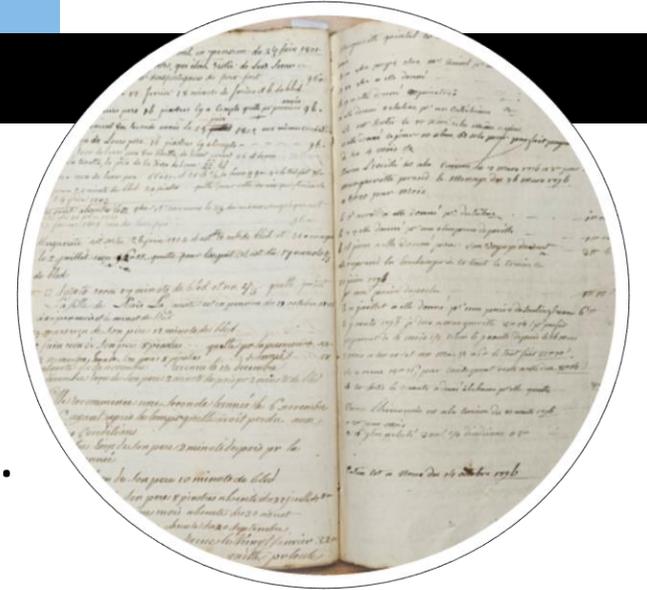
Éviter les formulations passives pour décrire des relations de domination et employer des formulations actives, afin que les responsabilités des personnes impliquées soit claires.

- Description originale :

La pièce témoigne des transactions fait par les religieuses, incluant la liste des pensionnaires et des servantes à l'emploi du couvent. On retrouve une mention concernant la présence d'une esclave panise de 24 ans, Catin, donné par André Guy (fils) le 14 octobre 1796 (Grefte Chaboillez).

- Description anti-oppressive :

On trouve des traces d'esclavagisme pratiqué par la Congrégation de Notre-Dame, qui a reçu d'André Guy (fils) le 14 octobre 1796 une Autochtone de 24 ans nommée Catin (Grefte Chaboillez).



Cahier de recettes et de dépenses incluant les comptes des pensionnaires et des servantes, 1795-1812. ACND (AL119 - Fonds Couvent de Boucherville, 301.220.006)

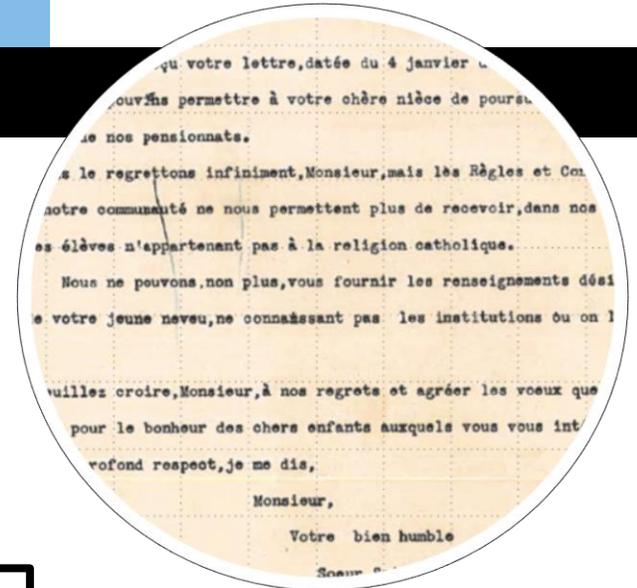
2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Style des descriptions

Langage clair et direct

Utiliser des mots clairs et appropriés pour décrire les actes de violence ou de discrimination et ne pas atténuer ou censurer en employant des euphémismes.

Ce dossier porte sur les demandes de renseignements à propos des établissements d'enseignement de la Congrégation de Notre-Dame entre 1939 et 1977. Il documente les échanges entre l'Administration générale et des particuliers sur les écoles et les pensionnats, ainsi que sur les programmes qui y sont offerts et les conditions d'admission. Il témoigne des préoccupations entourant la scolarité des jeunes filles, notamment en ce qui concerne la langue d'enseignement (français, anglais, bilingue). Le dossier montre également des exemples de discrimination basés sur la confession religieuse et les origines (antisémitisme, première pièce) et les origines culturelles (huitième pièce).



Correspondance entre A. Forti et la supérieure générale concernant une demande d'admission dans un pensionnat pour une élève non-catholique, janvier 1939. ACND (AG5330 D01 Écoles et pensionnats, pièce 1)

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Contenus problématiques

**Travail
itératif**

**Titres:
premier
point
d'accès**

Utilisateur·rices

Impact

Repérabilité

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Contenus problématiques

Gestion des termes offensants au cas par cas

Maintenir ou supprimer des termes offensants en fonction de l'impact sur les utilisateur·rices et de la repérabilité.

Métadonnées	
Description sommaire	Notes
Dossier	 Activités parascolaires à l'Institut pédagogique
Numéro d'acquisition	308.600.828.084
Titre	"Sauvages" ←
Auteur	[Abbé Georges-Henri Robillard]
Date de création	1958
Collation	1 photographie : diapositive sur pellicule coul.; 35 mm
Genre de document	Documents iconographiques
Type de support (document)	Analogique
Disponibilité du document	Disponible
Autorisation de diffusion	Autorisation de diffusion incertaine (droits inconnus ou n'ayant pas fait l'objet de vérifications)



Remplacer le titre offensant par : [injure raciste] ←

« Sauvages », 1958. ACND (AL206 - Fonds Institut pédagogique et collège Marguerite-Bourgeoys (Montréal, Québec), 308.600.828.084)

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Avertissements

Note accessible à
l'ensemble des
utilisateur·rices

Fonds

Série

Sous-série

Dossier

**Allégation
d'inconduite**

- Nommer la ou les personne(s) accusée(s);
- Nommer le type d'allégation;
- Nommer ses sources;
- Mettre à jour le cas échéant.

~~Note standardisée générique~~

Formulation directe

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Identification des personnes

Modèles:

- **University of North Carolina:** UNC Libraries - Special Collections Technical Services. *Style Guide* (University of North Carolina SCTS-Documentation, 2020), [SCTS-Documentation/Style Guide.md at main · UNC-Libraries/SCTS-Documentation · GitHub](https://github.com/UNC-Libraries/SCTS-Documentation/blob/main/SCTS-Documentation/Style%20Guide.md);
- **Duke University:** David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library. Technical Services Department. *How We Describe* (Duke University: David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library, 2021); <https://library.duke.edu/sites/default/files/2023-07/how-we-describe.pdf>
- **University of Waterloo:** Danielle Robichaud, « Integrating Equity and Reconciliation Work into Archival Descriptive Practice at the University of Waterloo », *Archivaria* 91 (juin 2021) : 74-103.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Mise en pratique : Relecture

Repenser à sa positionnalité: quel est son impact sur les descriptions, le traitement?

Retour d'expérience: enrichissant, exigeant, incomplet, imparfait.

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Outils complémentaires

Base de données : tableau Excel

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
Cote de classification	Titre du fonds	Titre	Ancien numéro d'acquisition/ID tâche	Date	Discrimination basée sur...	Informations supplémentaires	Numérisation	Signalé par	Statut
AG5320 D020	Relations extérieures	Prêtres	621.501.014	1954-09-24	Opinions politiques	Le communisme est présenté comme une menace, un danger	non	ASFP	Déjà modifié
AG5320 D020	Relations extérieures	Prêtres	621.501.007	1970	Opinions politiques	Le communisme est présenté négativement, il y a une guerre contre le communisme.	non	ASFP	Déjà modifié

Typologie des discriminations

- Origines (nationales ou ethniques, apparence physique, accent);
- Handicap ou capacités;
- Sexe;
- Orientation sexuelle ou identité de genre;
- Situation socioéconomique;
- Convictions religieuses;
- Situation familiale;
- Opinions politiques;
- Âge;
- Spécisme;
- Esclavagisme;
- Sœur converse.

Bibliographie collaborative

Bibliographie sur les pratiques anti-oppressives et inclusives dans le milieu du patrimoine ([Traitement anti-oppressif des archives | Anti-oppressive archives processing | Zotero](#)).

2.2 Outils de traitement anti-oppressif

Croire
et Vouloir

Des siècles d'éducation
par Marguerite Bourgeoys
et la Congrégation de Notre-Dame

Français | English | 日本語 | Español



Ce site Web contient des archives numérisées susceptibles de présenter des contenus sensibles. +
Certaines informations, formulations ou représentations peuvent heurter en raison de propos ou de comportements discriminatoires ou offensants, reflétant des réalités passées — et parfois encore actuelles. Ces contenus font l'objet d'une révision en cours. Nous vous invitons à les consulter avec discernement.

SIÈCLES
D'HISTOIRE

ALBUM DES
ÉCOLES

MANUELS
SCOLAIRES

SUPÉRIEURES ET
LEADERS

LIGNE DU TEMPS

VOLET
PÉDAGOGIQUE

GALERIE DES
ARCHIVES



Étudiantes au laboratoire de chimie du collège Marguerite-Bourgeoys
Montréal, Québec, 1963.

GALERIE
DES ARCHIVES

Démarche anti-oppressive | Croire et vouloir



3.1 Esclavagisme à la CND : faire la vérité

3.2 Représentations stéréotypées des Autochtones dans l'iconographie CND

3

Démarche coopérative : actions conjuguées de la Congrégation et du Service des archives

3.1 Esclavagisme à la CND: faire la vérité



Impact direct du Forum 2024 : décision du Conseil général de la CND de poser des gestes concrets pour réparer l'injustice commise envers les personnes qu'elle a asservies dans le passé.

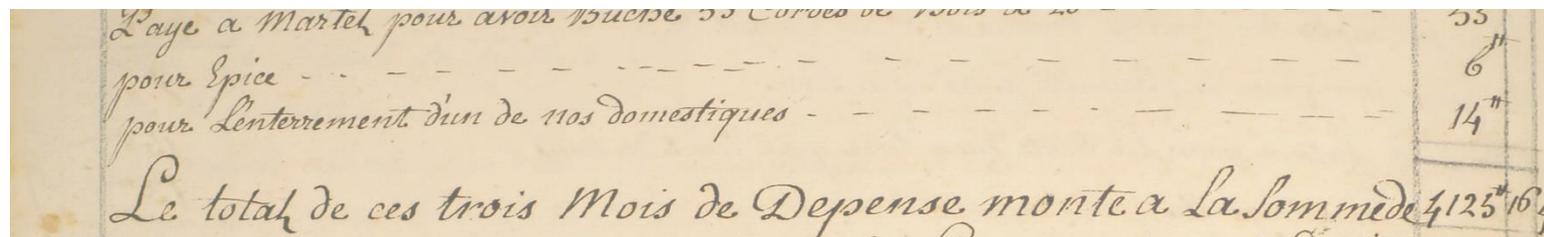
Mandat confié au SACND :

- Dresser la liste des personnes asservies par la CND;
- Humaniser ces personnes.

COMMENT?

Embauche d'une historienne spécialiste pour :

- Chercher les traces dans nos fonds et collections;
- Consulter des ressources externes.



Registre des recettes et dépenses générales, 1753-1793, Montréal (Canada). Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, CO06 Collection du Régime français (CO006,SA,SS3A,D02, p.174).

3.2 Représentations stéréotypées des Autochtones dans l'iconographie CND

2022

Conseil général

Lettre officielle aux religieuses : retrait d'une image particulièrement aimée (mais stéréotypée)

**2023-
2024**

Service des communications

Activités de sensibilisation sur les images représentant Marguerite Bourgeoys et des Autochtones

2024-...

Service des archives

Récolement de la collection Archives des arts et retrait des œuvres oppressives exposées à la Maison mère

3.2 Représentations stéréotypées des Autochtones dans l'iconographie CND



Sœur Elmina Lachance (S.S.-René), *L'étable*, fin 19^e à début 20^e siècle. Archives des arts (0047)



Sœur Marie-Liliose Gagnon (S.S.-Geneviève-de-Nanterre), *Marguerite Bourgeoys et les enfants*, 20^e siècle. Archives des arts (0465B)



Sœur Yvette Gélinas (S.S.-Madeleine-du-Divin-Coeur), *Petite Indienne*, 20^e siècle, Archives des arts (1375)

Titre et représentation discriminatoires



Sœur Célanire Trudel (S.S.-Jean-de-la-Salle), *Indiens et Marguerite Bourgeoys*, fin 19^e à début 20^e siècle. Archives des arts (1624)

Représentation discriminatoire



Mot de la fin

Contactez nous à :

archivesvirtuelles@cnd-m.org

Visitez l'exposition virtuelle Croire et vouloir à :

<https://archivesvirtuelles-cnd.org/>

Abonnez-vous à notre page Facebook :

<https://www.facebook.com/archivescnd>

« N'oublions jamais que l'HISTOIRE bien saisie et racontée avec authenticité creuse et crée des espaces de libération, d'ouverture à travers l'exactitude de ses récits. »

Sœur Gilbert Barrette, CND, citée dans: Lucienne Choquet, r.h.s.j., « Historique du RAR », *Info-RAR*, vol. 23, n° 3 (2008), p. 20.

«The time has come for the archivist to see activism as part of their job description in order to reform a former catalyst of colonialism: the archive.»

Taylor R. Genovese, « Decolonizing Archival Methodology: Combating hegemony and moving towards a collaborative archival environment », *AlterNative* 12, n° 1 (2016) : 33.



Merci pour votre attention!

Service des archives de la Congrégation de Notre-Dame

Contactez nous à
archivesvirtuelles@cnd-m.org

Visitez l'exposition virtuelle Croire et vouloir à
<https://archivesvirtuelles-cnd.org/>

Abonnez-vous à notre page Facebook
<https://www.facebook.com/archivescnd>

Références et citations

À compétence égale, « Comment se manifeste la discrimination au travail? », 2023, <https://acompetenceegale.com/24-criteres-de-discrimination/>;

Antonina Lewis, « Omelettes in the Stack: Archival Fragility and Aforeafter », *Archivaria* 86 (automne 2018) : 44-67;

Archives for Black Lives in Philadelphia Anti-Racist Description Working Group, *Archives for Black Lives in Philadelphia: Anti-Racist Description Resources* (Archives for Black Lives in Philadelphia (A4BLiP), 2019);

Bergis Jules, « Confronting our Failure of Care Around the Legacies of Marginalized People in the Archives », Medium, 2016, <https://medium.com/on-archivy/confronting-our-failure-of-care-around-the-legacies-of-marginalized-people-in-the-archives-dc4180397280>;

Carlos Granados-Ocon, « On Archival Finding Aids: Description, Power, and the Need for Shared Authority », *Kapsula* 1, n°3 (mars 2014) : 22-28;

Charlotte G. Lellman, « Guidelines for Inclusive and Conscientious Description », Center for the History of Medicine (Harvard University), 2024, <https://wiki.harvard.edu/confluence/display/hmschommanual/Guidelines+for+Inclusive+and+Conscientious+Description>;

Commission canadienne des droits de la personne, « Qu'est-ce que la discrimination? », s.d., (Consulté le 2024-06-05) <https://www.chrc-ccdp.gc.ca/fr/droits-de-la-personne/quest-ce-que-la-discrimination>;

Commission des droits de la personne et de la jeunesse du Québec, « La discrimination », s.d., (Consulté le 2024-06-05) <https://www.cdpcj.qc.ca/fr/vos-obligations/ce-qui-est-interdit/la-discrimination#:~:text=La%20discrimination%20est%20interdite%20au,et%20libert%C3%A9s%20de%20la%20personne.&text=Ni%20les%20parents%2C%20ni%20les,faire%20subir%20de%20la%20discrimination>;

Danielle Robichaud, « Integrating Equity and Reconciliation Work into Archival Descriptive Practice at the University of Waterloo », *Archivaria* 91 (juin 2021) : 74-103;

David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library. Technical Services Department. *How We Describe* (Duke University: David M. Rubenstein Rare Book & Manuscript Library, 2021), <https://library.duke.edu/sites/default/files/2023-07/how-we-describe.pdf>;

Donna Haraway, « Situated Knowledges: The Science Question in Feminism and the Privilege of Partial Perspective », *Feminist Studies* 14, n° 3 (automne 1988) : 575-599;

Dorothy Berry, Kelly Bolding, Annie Tang et Rachel E. Winston, « Toward Culturally Competent Archival (Re)Description of Marginalized Histories », panel présenté à Archives Records 2018 de la Society of American Archivists conference, Washington (D.C.), 16 août 2018. https://digitalcommons.chapman.edu/library_presentations/23/;

Elvia Arroyo-Ramirez, Jasmine Jones, Shannon O'Neill et Holly Smith, « An Introduction to Radical Empathy in Archival Practice », *Journal of Critical Library and Information Studies* 3, n° 2 (2021): 1-21, <https://doi.org/10.24242/jclis.v3i2.171>;

Jarrett M. Drake, « RadTech Meets RadArch: Towards a New Principle for Archives and Archival Description », Medium, 2016, <https://medium.com/on-archivy/radtech-meets-radarch-towards-a-new-principle-for-archives-and-archival-description-568f133e4325>;

Jennifer Douglas, Mya Ballin et Jessica Lapp, « Introduction », *Archivaria* 94 (automne/hiver 2022) : 5-21;

Laurier Cress, « An Intern's Investigation on Decolonizing Archival Descriptions and Legacy Metadata », *BitStreams : Notes from the digital projects team* (blogue des Duke University Libraries), 25 mars 2021, <https://blogs.library.duke.edu/bitstreams/2021/03/25/an-interns-investigation-on-decolonizing-archival-descriptions-and-legacy-metadata/>;

Lucienne Choquet, r.h.s.j., « Historique du RAR », *Info-RAR*, vol. 23, n° 3 (2008);

Michelle Caswell et Marika Cifor, « From Human Rights to Feminist Ethics: Radical Empathy in the Archives », *Archivaria* 81 (printemps 2016) : 23-43;

Reparative Archival Description Working Group (RAD), « Home », Yale Library, s.d., (Consulté le 2024-06-05) <https://guides.library.yale.edu/c.php?g=1140330&p=8319098>;

Sarah Haylett, « Living Archives at Tate: After An Archival Impulse », Tate Research Publication, 2023, <https://www.tate.org.uk/research/reshaping-the-collectible/archives-living-archives-at-tate-after-an-archival-impulse>;

Taylor R. Genovese, « Decolonizing Archival Methodology: Combating hegemony and moving towards a collaborative archival environment », *AlterNative* 12, n° 1 (2016) : 32-42;

Temple University Libraries, « Statement on Potentially Harmful Language in Archival Description and Cataloging », 10 octobre, 2018, <https://library.temple.edu/policies/scrc-statement-on-potentially-harmful-language-in-archival-description-and-cataloging>.

Diapo 1 : Lettres patentes de la Congrégation de Notre-Dame de Montréal : extrait des registres du parlement, 20 juin 1671. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, CO06 Collection du Régime français (CO006,SA,SS1A,D01).

Diapo 3 : Religieuses au Bureau des Archives, Montréal, Canada, [entre 1940 et 1966]. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.

Diapo 4 :

- Sœur Françoise Delorme (S.S.-Françoise-Maria), 20^e siècle, *Première école de Ville-Marie*, Identifiant 0688A.
- Cours de catéchisme par sœur Joan Lewis, Cuilco (Guatemala), [1990 ou 1991]. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.
- Séance de couture avec les mamans du village, Ebolowa (Cameroun), [après 1970]. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.
- Sœur Akiyama distribue des ballons aux élèves de l'école Sakura no Seibo à l'occasion du bazar annuel, [195-?], Fukushima (Japon). Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, AL566 Fonds Notre Dame Convent (Fukushima-Shi, Japon) (347.015.002.008).
- Discussion au sein d'un groupe lors de l'exercice intitulé « Imaginer des archives libératrices ». Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, 2024.

Diapo 7 : Sélection d'archives et d'artefacts. Crédits: Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.

Diapo 8 :

- Religieuses au Bureau des Archives, Montréal, Canada, [entre 1940 et 1966]. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.
- Annales 1966-1970, 1969, Montréal (Canada). Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, (850.000.016 p.260).
- Montage photo de l'équipe du SACND en 2025. Crédits: Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.

Diapo 28 : Sœur Pauline Proteau (S.S.-Pierre-de-Rome), 1996, *Visitation*, identifiant 4227.

Diapo 32 : Magasin d'archives Sœur-Florence-Bertrand, Montréal (Canada), 2019. Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal.

Diapo 34 : Annales 1966-1970, 1970, Montréal (Canada). Archives Congrégation de Notre-Dame – Montréal, (850.000.016 p.285).